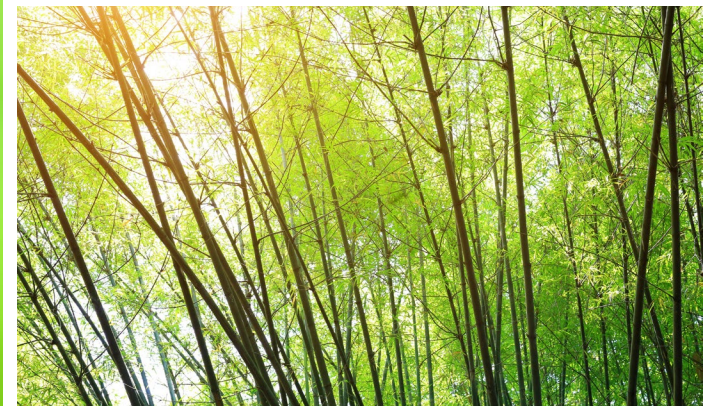


Considerando la prueba de detección de cáncer de pulmón

Someterse a la prueba de detección por TC de dosis baja, no someterse a la prueba de detección por TC de dosis baja



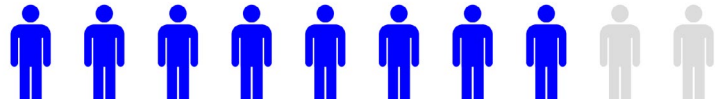
For “Considering Lung Cancer Screening” in English, see can-ah-78700.

Comprendiendo la prueba de detección de cáncer de pulmón

El cáncer de pulmón

El cáncer de pulmón es la causa principal de muerte por cáncer tanto entre hombres como entre mujeres. Cada año mueren más personas por cáncer de pulmón que por cánceres de colon, mama y próstata combinados.

Fumar es el factor de riesgo más común para desarrollar el cáncer de pulmón.



8 de cada 10 casos de cánceres de pulmón son causados por fumar.

La prueba de detección de cáncer de pulmón

La prueba de detección de cáncer de pulmón se realiza para detectar el cáncer de pulmón de manera temprana cuando es más tratable. Comienza con la visita a su proveedor de atención médica. Él o ella hablarán con usted para ver si reúne los requisitos para una tomografía computarizada (TC) de baja dosis para la detección de cáncer de pulmón.

Su proveedor hablará con usted sobre la importancia de:

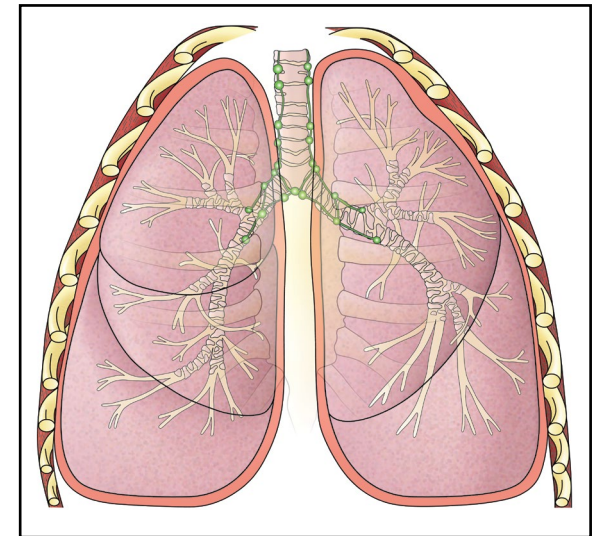
- seguir las recomendaciones después de la prueba de detección
- dejar de fumar
- seguir el plan anual para la prueba de detección.

La prueba de detección con tomografía computarizada utiliza equipo especial para tomar imágenes del cuerpo. Esta prueba de detección proporcionará más detalles que una radiografía del tórax. Su proveedor de atención médica utilizará las imágenes para detectar el cáncer de pulmón. Las radiografías no son efectivas en la detección del cáncer de pulmón.

Las pautas para la prueba de detección

Se recomienda la prueba de detección de cáncer de pulmón si:

- Tiene entre 55 y 80 años de edad. El programa de Medicare cubrirá pruebas de detección para pacientes entre los 55 y los 77 años. El seguro privado podría variar.
- Fuma ahora o ha dejado de fumar en los últimos 15 años.
- Tiene un historial de tabaquismo (un historial de 30 paquetes por año). Esto significa que se ha fumado un paquete de cigarrillos al día durante 30 años o dos paquetes al día durante 15 años.
- No tiene señales ni síntomas de cáncer de pulmón.
- Su proveedor de atención médica ha decidido que usted no tiene síntomas respiratorios nuevos.
- Usted es capaz de recibir tratamiento si se detecta cáncer de pulmón.
- Está dispuesto/a someterse a pruebas de detección todos los años.



© Allina Health System

Los pulmones son un par de órganos respiratorios en forma de cono dentro del pecho.

Los beneficios y los riesgos

	Someterse a la prueba de detección por TC de dosis baja	No someterse a la prueba de detección por TC de dosis baja
Los beneficios	<ul style="list-style-type: none"> ■ De acuerdo con el estudio nacional de detección pulmonar (“National Lung Screening Trial” – NLST por sus siglas en inglés), la prueba de detección reduce el riesgo de morir de cáncer de pulmón en un 20 por ciento. ■ La prueba puede detectar el cáncer de pulmón en las etapas más tempranas y tratables. <ul style="list-style-type: none"> — Al menos 3 o 4 de cada 100 nódulos pulmonares (mancha anormal) son cáncer. ■ La prueba de detección no duele y toma menos de 1 minuto. Su visita durará unos 30 minutos en total. ■ La radiación no permanecerá en el cuerpo después de la prueba. ■ El programa de detección ofrece asesoramiento para ayudarlo/a a dejar de fumar y a consumir tabaco. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ No tendrá que preocuparse por un resultado falso positivo. Esto sucede cuando algo parece cáncer, pero no lo es. ■ No se verá expuesto/a la radiación ■ No tendrá que ajustar citas o el tiempo de viaje en su horario.
Los riesgos	<ul style="list-style-type: none"> ■ La prueba de detección podría tener un resultado falso positivo. Esto sucede cuando algo parece cáncer, pero no lo es. <ul style="list-style-type: none"> — Aproximadamente 1 de cada 4 personas obtendrán este resultado. Él o ella puede o no necesitar más pruebas o procedimientos para confirmar que no hay cáncer. ■ La prueba de detección podría tener un resultado falso negativo. Esto sucede cuando la prueba no muestra que el cáncer de pulmón está presente cuando podría estarlo. <ul style="list-style-type: none"> — Menos de 1 de cada 10 personas que tienen el cáncer de pulmón obtendrán este resultado. ■ La dosis para la prueba de detección es igual a la exposición a la radiación que una persona promedio recibe en 1 año por estar en el medio ambiente. ■ Algunos proveedores de seguros no cubren el costo. Deberá consultar con su proveedor de seguros. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Es posible que tenga el cáncer de pulmón y no lo sepa. ■ Es posible que tenga ansiedad de no saber si tiene el cáncer de pulmón. ■ Si tiene el cáncer de pulmón, es posible que: <ul style="list-style-type: none"> — no pueda recibir tratamiento en su etapa más temprana — permita que se propague a otras áreas del cuerpo — aumente el riesgo de morir debido al cáncer de pulmón.

Mi entendimiento

Preguntas	Respuestas
Si cumpla con los criterios para la prueba de detección con tomografía computarizada, ¿cuánto me beneficiaré?	En el 2011, el estudio del NLST encontró que la prueba de detección con tomografía computarizada reduce el número de muertes por cáncer de pulmón en fumadores empedernidos en un 20 por ciento.
¿Es segura para mí la opción de detección con tomografía computarizada de dosis baja?	<ul style="list-style-type: none"> ■ La prueba de detección con tomografía computarizada de dosis baja encontrará pequeñas manchas o nódulos en al menos 1 de cada 4 personas a quienes se les realice una exploración. La mayoría de estos nódulos no son cáncer. ■ Existe cierta exposición a la radiación con una tomografía computarizada de dosis baja. Es aproximadamente la misma exposición a la radiación que la persona promedio recibe en 1 año a partir de fuentes que se encuentran en la naturaleza.
¿Es la prueba de detección la única opción para ayudar a prevenir el cáncer de pulmón?	No. La prueba de detección no impide que el cáncer de pulmón ocurra. Solo puede detectarlo. La forma principal de reducir el riesgo de cáncer de pulmón es no fumar o dejar de fumar.
¿Debo someterme a una prueba de detección inmediatamente después de reunirme con un proveedor de atención médica? ¿Con qué frecuencia se recomienda la prueba de detección?	Puede someterse a la prueba de detección el mismo día de su visita con el proveedor de atención médica. También puede optar por tomarse más tiempo para pensar en sus opciones. Debe seguir sometiéndose a pruebas de detección todos los años.
¿Qué sucede si la prueba muestra un nódulo pulmonar u otro hallazgo anormal dentro o fuera del pulmón?	Juntos, usted y su proveedor de atención médica hablarán sobre los resultados y harán un plan que podrá o no incluir más pruebas y procedimientos.
¿Está cubierto por el seguro el costo de la prueba de detección con tomografía computarizada de dosis baja?	El programa de Medicare cubrirá el costo de las pruebas de detección para personas entre los 55 y los 77 años. Otros planes de seguro podrían variar. Llame a su proveedor de seguros para averiguar qué cubre su plan.

Mis preferencias

Preguntas	Mis pensamientos
Al pensar en los posibles riesgos, ¿cuáles son sus temores o preocupaciones?	
¿Tiene claro los riesgos y los beneficios de cada opción? ¿Qué es lo que más le importa?	
¿Cuál de estas opciones, en este momento, cree que se ajusta mejor a sus metas de tratamiento?	
¿Qué podría interponerse para poder lograr esto?	
¿Siente que tiene suficiente apoyo e información?	

Mi preferencia en este momento

Someterme a la prueba de detección No someterme a la prueba de detección Indeciso/a

Los próximos pasos

La cobertura del seguro

Las prestaciones de la atención médica cambian y difieren de un plan a otro y de un proveedor a otro. Es importante que entienda sus beneficios de atención médica antes de su parto.

Llame a su proveedor de seguros y averigüe exactamente qué está cubierto y qué no está cubierto por su plan, y cuánto debe pagar por su cuenta. Busque el número de teléfono en su tarjeta de membresía.

Consulte con su proveedor de seguros si tiene alguna pregunta sobre su cobertura.

Recursos

Allina Health

- allinahealth.org/LungCancerWhatIsIt/
- allinahealth.org/stop-smoking-programs
- allinahealth.org/stop-smoking-medications
- allinahealth.org/quit

El Instituto de Cáncer de Virginia Piper

- **El hospital de Abbott Northwestern Hospital**
612-863-0200
- **El hospital de Mercy Hospital**
763-236-0808
- **El hospital de United Hospital**
651-241-5111
- **El Centro Médico de New Ulm**
507-217-5011

Nacional

- **La Sociedad Americana Contra el Cáncer**
cancer.org
- **La Sociedad Americana Pulmonar**
lung.org
- **La Fundación A Breath of Hope**
abreathofhope.org/screening/
- **Medicare**
medicare.gov
- **El Instituto Nacional del Cáncer**
cancer.gov
- **La Sociedad Nacional del Cáncer**
americancancerfund.org

Allina Health complies with applicable federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, gender identity or sex.

Allina Health does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, gender identity or sex.

English: ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-877-506-4595.

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-877-506-4595.

Hmong: LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-877-506-4595.



allinahealth.org